Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 26 (1972)

Heft: 11: Wohnen in der Gemeinschaft - Wohnen im Einzelhaus = Habiter à la communauté - habiter à la maison détachée = Living in the community - living in a detached house

Artikel: Büropavillon in Kreuzlingen = Pavillon de bureau à Kreuzlingen = Office pavillon in Kreuzlingen

Autor: Joedicke, Jürgen

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-334485

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Büropavillon in Kreuzlingen

Pavillon de bureau à Kreuzlingen

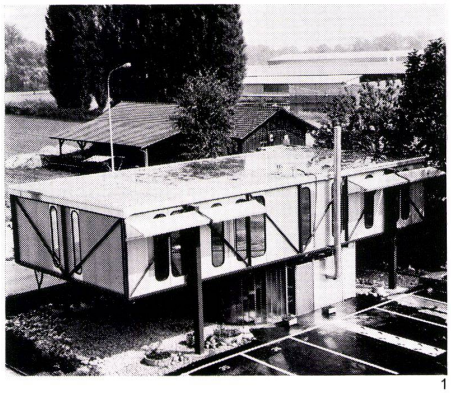
Office pavilion in Kreuzlingen

Peter R. J. Wellmann, Stallikon/Zürich
Mitarbeiter: Elke Wellmann
Ing. Andrin Urech, Zürich

Ein mittelgroßer Industriebetrieb mußte seine Verwaltung innerhalb kürzester Zeit um ca. 12 Arbeitsplätze erweitern. Dabei sollten größere Ausbauprojekte des Betriebes nicht behindert werden. Das Pavillon-Bausystem entsprach diesen Anforderungen. Die Rohbaumontage betrug wenige Tage, der Pavillon konnte nach einer Bauzeit von drei Wochen bezogen werden. Die Stahlkonstruktion wurde blau gestrichen, die Außenwandplatten aus Alucoplan in der natürlichen Oberfläche des unbehandelten, jedoch geprägten Aluminiumbleches belassen. Joe

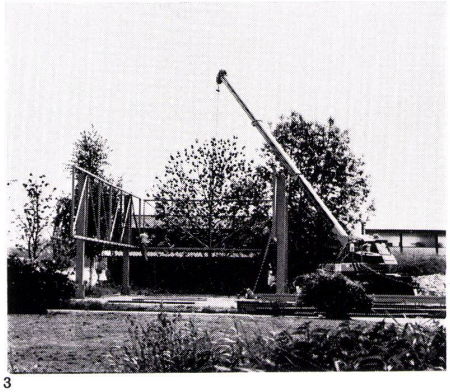
Une industrie d'importance moyenne dut très rapidement s'accroître de 12 postes de travail sans pour autant mettre en question un projet d'extension de l'usine plus important. Le système constructif en pavillon convenait à ces exigences. Le montage du gros œuvre se fit en quelques jours et le pavillon put être utilisé après 3 semaines. L'ossature métallique est peinte en bleu, les parois extérieures sont en alucopan naturel traité en relief.

A medium-size industrial plant was obliged to expand its administration within a short time by about 12 jobs. At the same time various large-scale extension projects were not to be hampered. The pavilion system was in keeping with these exigencies. Assembly of the rough structure required only a few days; the pavilion was ready for occupancy after three weeks. The steel construction was painted blue, the exterior walls of Alucopan were left natural and treated as reliefs.

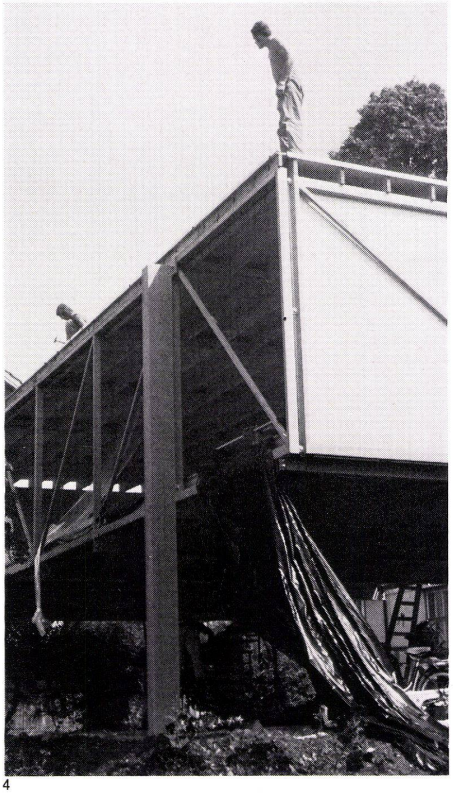


1

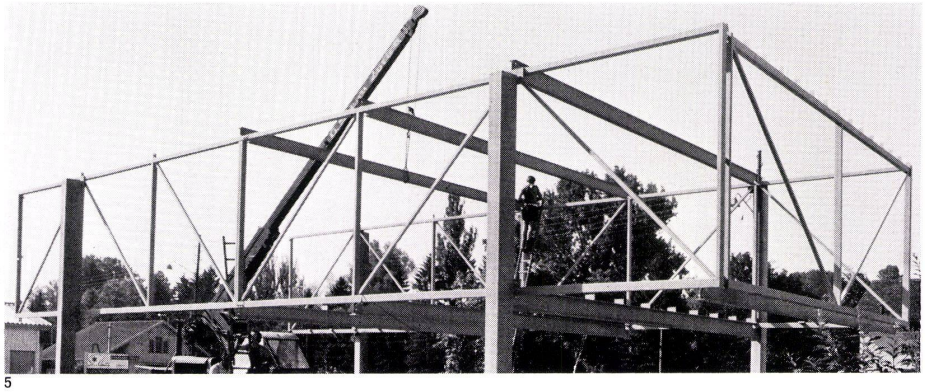
2



3



4

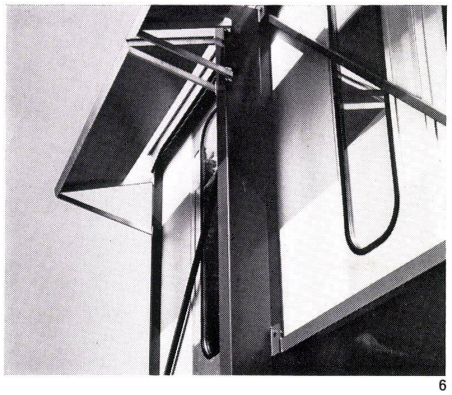


5

1
Gesamtansicht.
Vue générale.
General view.

2, 3
Montage der Elemente des Tragwerksystems.
Montage des éléments de l'ossature portante.
Assembly of elements of the carrying framework.

4, 5
Geschoßhohe Stahlfachwerkträger, quergespannte Stahlträger und längsgespannte Holzbalken bilden das Tragwerksystem.
L'ossature portante consiste en poutres treillis de la hauteur d'un étage, de poutres en acier transversales et de poutrelles en bois longitudinales.
Storey-high steel lattice-girders, transverse steel beams and longitudinal timbers constitute the carrying system.



6

7

8

6
Die Fachwerkträger sind an der Innenseite der Stützen befestigt.

Les soutiens du cloisonnage sont consolidés à l'interieur des appuis.

The lattice-girders are attached on the inside as supports.

7, 8
Ausfüllende und tragende Elemente sind in allen Einzelheiten ablesbar. Durch die Trennung beider Elemente ist das Problem der Isolierung mit einfachen Mitteln gelöst: die Wärmedämmung liegt hinter der Stahlkonstruktion.

Chaque détail des élément comblants et porteurs es visible.

Interstitial and carrying are clearly distinguishable in all details.

9, 10
Die Bürofläche ist durch frei eingestellte Wandelemente unterteilt, die versetzbar sind.

La surface de bureau est redivisée par des éléments de cloison mobiles disposés librement.

The office surface is subdivided by flexible wall elements which can be freely exchanged.

11
Grundriß Typ A. Nutzfläche 172,5 m², 20–24 Arbeitsplätze. 1:200.

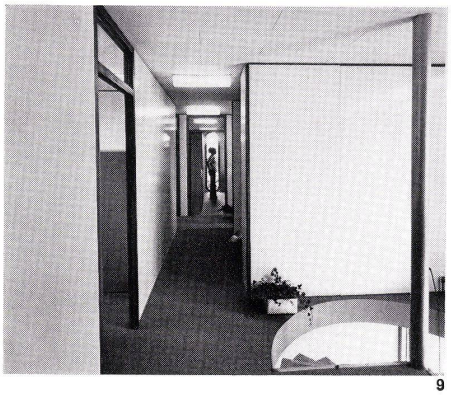
Plan type A. Surface utile 172,5 m², 20–24 postes de travail.

Plan Type A. Utility area 172.5 m², 20–24 work-sites.

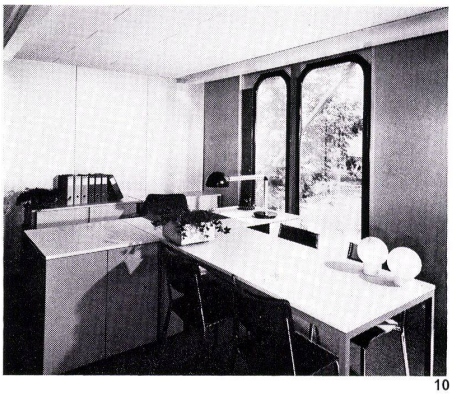
12
Grundriß Typ B. Nutzfläche 128,0 m², 11–14 Arbeitsplätze 1:200.

Plan type B. Surface utile 128,0 m², 11–14 postes de travail.

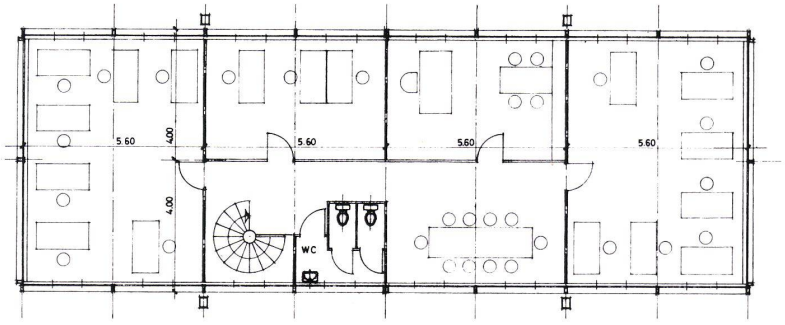
Plan Type B. Utility area 128 m², 11–14 work-sites.



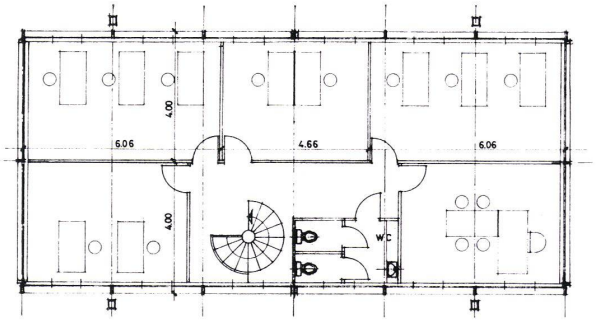
9



10



11



12